

# LE BULLXPRESS

Bulletin des membres de la CCIRN



## ccirn | Mot de votre président

### Gala Extra 2011

Encore une fois, je félicite les entreprises, tant les nominés que les finalistes et lauréats, du concours Extra 2011. Étant partie prenante impliquée dans le gala, il est évident que j'ai apprécié l'ensemble de la soirée.

Je tiens à remercier tous les partenaires financiers, car sans eux, une telle soirée n'aurait pas autant d'éclat!



Jean-Claude Loranger, président du conseil de la CCIRN, directeur général à la Caisse Desjardins Rouyn-Noranda

### Trou Story

Depuis quelques semaines, un sujet revient souvent et c'est celui de Trou Story, film de Richard Desjardins qui fit sa première au Festival du Cinéma. Je n'enlève rien à la qualité artistique du produit, mais je l'ai dit et je le répète : un documentaire qui ne voit qu'un côté de la médaille ne peut être objectif. J'aurais aimé qu'on me présente des images actuelles et des visions d'avenir de sociétés concernées et non seulement des scènes en noir et blanc ainsi que des faits déjà connus.

Je suis en accord avec le ministre Serge Simard qui a qualifié le boulot du tandem Desjardins/Monderie « d'œuvre inachevée. » Je le félicite par la clarté de son analyse de la réalité et je cite sa déclaration au journaliste Christian Matte de La Frontière :

*« C'est bien fait sur le plan historique. C'est vrai que dans les débuts, la sécurité des travailleurs laissait à désirer et nous pourrions croire que ceux-ci étaient exploités. Cette réalité n'a pas été que dans le domaine minier, c'était aussi ça pour ceux qui travaillaient en agriculture ou dans une usine de textile. Ceux qui bûchaient l'hiver en forêt devaient affronter l'hiver dans des conditions qui n'étaient pas faciles. L'héritage environnemental laissé par l'industrie n'est pas reluisant, mais c'est le passé. Ce n'est plus comme ça et ceux qui ne respectent pas les règles en place reçoivent des amendes. J'aurais aimé retrouver davantage de belles réalisations. En Abitibi-Témiscamingue, vous avez développé une expertise et vos équipementiers sont reconnus internationalement. »*

De plus, l'Office national du film du Canada (ONF) en rajoute en mettant en ligne un volet interactif de Trou Story, un jeu pessimiste, payé avec l'argent des contribuables, où encore une fois, un seul côté de la médaille est présenté : le côté sombre. Comme vous le savez peut-être, j'ai déjà envoyé une lettre à l'intention de M. Tom Perlmutter, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'ONF, lui indiquant qu'il n'est pas dans le mandat de l'ONF de prendre position dans les débats, mais bien de poser un regard neutre sur les œuvres qui lui sont soumises. La lettre a aussi été envoyée à l'honorable James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles. (suite au verso)

C'est tout Desjardins qui appuie les entreprises et leurs actionnaires.



**Desjardins**  
Centre financier aux entreprises



**Desjardins**  
Services de gestion des avoirs

Pour en savoir plus, composez le 819.762.0966.

# Une chambre dynamique

La CCIRN est un regroupement volontaire de gens d'affaires, de commerçants (plus de 1 100 membres) et toute personne qui partage sa mission et sa vision. Elle est financée par ses cotisations, ses commanditaires et les revenus de ses activités.

## Mot du président (suite)

Il est étonnant de constater que dans une même semaine, l'Abitibi-Témiscamingue soit dépeinte faussement par certains politiciens et environnementalistes comme une région où les minières sans conscience environnementale et sociale exploitent nos ressources, et du même coup que la région soit reconnue par une prestigieuse revue américaine pour la qualité de ses sentiers de motoneige et la beauté de ses paysages. Mais cette dernière nouvelle a malheureusement peu d'intérêt pour les créateurs de jeu interactif de l'ONF.

Bref, espérons qu'un jour M. Desjardins sera peut-être plus positif envers les beautés de son Abitibi natale, par exemple en faisant un film sur des joyaux comme le parc Aiguebelle, dont la proximité d'une minière n'a en aucun cas altéré sa splendeur.

### Visite de Madame Marois

Lors de sa visite devant la Chambre de commerce, Mme Marois, chef du Parti québécois, a émis l'idée qu'une partie des redevances minières qu'elle propose d'augmenter soit versée dans un fonds régional pour supporter la culture régionale et l'éducation. Je répondrais à cela que nous sommes désolés Mme Marois, mais les minières et notre usine de transformation du cuivre et recyclage contribuent déjà de façon importante à nos événements culturels et à nos fondations collégiales et universitaires. La beauté de la chose, c'est que le contrôle de cette implication qui dépasse annuellement le demi-million, il est fait par des gens d'ici.

### Développement de terrains résidentiels

Récemment, dans les journaux, la Ville annonçait plusieurs terrains pour développement résidentiel à vendre. Huit terrains sont situés à la place Caron, dans le quartier Évain, et sont vendus entre 28 000 et 50 000 \$, 27 autres se trouvent à la Place Burke et sur l'avenue Nault, au sud de la Ville, et sont laissés entre 40 000 et 55 000 \$.

Rappelons-nous qu'il y a de cela quelques années à peine, des maisons se vendaient le prix d'un terrain aujourd'hui... C'est la preuve que l'économie de la région est en hausse : l'industrie minière est en effervescence et les entreprises de la région de tous les secteurs d'activités en bénéficient!

### Osisko

La Corporation minière Osisko s'est vu autoriser à procéder à des travaux d'exploration près du quartier de Mc Watters et dans le secteur du lac Bruyère, entre Bellecombe et Mc Watters. Quelques antagonistes à l'idée se sont levés pour empêcher cette décision, mais je tiens à souligner qu'il ne s'agit pas de travaux de forage, l'autorisation est au niveau de l'exploration.

### 2012 frappe déjà à la porte!

Je termine en vous souhaitant, au nom du conseil et de la permanence de la Chambre de commerce, une très heureuse période des Fêtes en compagnie de vos proches! Prenez note que les bureaux de la Maison de l'industrie et du commerce seront fermés pour la période des Fêtes soit du 24 décembre au 3 janvier inclusivement.

## Félicitations à...

**Marcel Baril Itée** : ses 115 employés répartis dans neuf succursales du Québec et de l'Ontario lui ont valu la 271<sup>e</sup> place parmi les 300 plus importantes PME du Québec.

**MM. Jacques Matte, Guy Parent et Louis Dallaire**, fondateurs du Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, de s'être vu remettre la médaille de l'Assemblée nationale.

**M. Denis Pilon**, dont les entreprises qu'il préside fêtent leur anniversaire. Le 40<sup>e</sup> pour **Norfil** et pour **ABP Canada**, c'est le 10<sup>e</sup> anniversaire. Soulignons aussi que M. Pilon vient d'être nommé gouverneur des Huskies de Rouyn-Noranda.

**M. Côté et Mme Goulet** pour l'ouverture d'une deuxième pharmacie au 425, avenue Larivière.

**M. Jérôme Sauvey**, chef propriétaire de la **Rose des vents**, pour avoir été intronisé à la Chaîne des Rôtisseurs du Canada.

**M. Alain Lacasse**, nouveau chef propriétaire du restaurant **D'ici et d'ailleurs**.

**Festival des guitares du monde en Abitibi-Témiscamingue** lauréat du Prix dans la catégorie Affiche promotionnelle, budget de 500 000 \$ et plus, au gala Coup d'Éclat! 2011.

**La Ville de Rouyn-Noranda**, lauréate dans la catégorie Municipalité, au premier Gala Misez Eau organisé par le Regroupement des organismes de bassins versants du Québec.

**La Mosaïque**, une association visant l'intégration des immigrants en Abitibi-Témiscamingue, qui célèbre son 20<sup>e</sup> anniversaire.

**Gaz Metro** d'avoir fait le choix de construire des bureaux écologiques à Rouyn-Noranda.

**Club Rotary de Rouyn-Noranda** pour leur généreux don d'une valeur de 5 000 \$ au Manoir Ronald McDonald.

**Lauréats des Prix de la culture de la Ville de Rouyn-Noranda :**

Organisme ou événement de la relève :  
**Biennale d'art Performatif de Rouyn-Noranda**

Organisme ou événement de la persévérance :  
**L'Ensemble vocal Floritège**

Artiste : **Martin Guérin**

Contribution au rayonnement culturel : **Café-Bar l'Abstracto**

Culture et ruralité :  
**Réseau Biblio de l'Abitibi-Témiscamingue-Nord-du-Qc.**

## Informations utiles

### Équité salariale : date limite pour la première évaluation de maintien

La CCIRN tient à rappeler aux employeurs qu'en vertu de la Loi sur l'équité salariale, les entreprises de dix personnes salariées et plus ayant réalisé un exercice d'équité salariale pour le 31 décembre 2010 auront à effectuer une première évaluation de maintien au plus tard le 31 décembre 2011. Ce délai va s'appliquer pour les entreprises ayant utilisé les données antérieures au 1er février 2009 pour faire cet exercice d'équité salariale.

Mentionnons que cette obligation d'évaluation du maintien est différente de celle liée à la reddition de compte qui doit être faite au moyen de la Déclaration de l'employeur en matière d'équité salariale ([www.demes.gouv.qc.ca](http://www.demes.gouv.qc.ca)). Il s'agit d'obligations distinctes; remplir la Déclaration n'équivaut pas à évaluer le maintien de l'équité salariale.

Les employeurs qui souhaitent obtenir davantage d'informations à ce sujet peuvent consulter le site Web de la Commission de l'équité salariale ([www.ces.gouv.qc.ca](http://www.ces.gouv.qc.ca)) ou communiquer avec la Commission par téléphone au 1 888 528-8765

### Stationnement et transport par autobus durant la période des fêtes

La Ville de Rouyn-Noranda, pour faciliter le magasinage du temps des fêtes, a autorisé le stationnement gratuit sur les terrains de stationnements municipaux contrôlés par horoparcs (du Lac, Fleury, place du Commerce, place de la Citoyenneté et de la Coopération, 7<sup>e</sup> Rue et 8<sup>e</sup> Rue) ainsi que le stationnement sur rue contrôlé par parcomètres, et ce, pour la période du 28 novembre au 31 décembre 2011, du lundi au vendredi, de 16 h 30 à 21 h, ainsi que les samedis toute la journée. Il est à noter que le stationnement est déjà gratuit tous les dimanches de l'année.

Quant aux usagers de l'autobus de ville, ils pourront profiter du transport gratuit les jeudis 15 et 22 décembre ainsi que les vendredis 16 et 23 décembre à partir de 17 h.

### Mon retour au cégep

Une porte d'entrée unique vers la formation continue et les services aux entreprises offerts dans les cégeps.

Les directions de la formation continue et des services aux entreprises des 48 collèges publics du Québec, réunies au sein de la Fédération des cégeps, ont mis en ligne le site Internet [www.monretouraucegep.com](http://www.monretouraucegep.com).

### Nouveaux billets canadiens en polymère

La monnaie canadienne a grandement évolué au fil des années, et elle va maintenant encore plus loin sur le plan de la technologie. Les nouveaux billets en polymère ont une apparence et une texture bien différentes de celles des autres billets, et il s'agit d'un changement positif pour les Canadiens. Ces billets sont extrêmement sûrs, durables et novateurs. Pour plus d'informations, visitez le [www.banqueducanada.ca/billets](http://www.banqueducanada.ca/billets).

## Tourisme Abitibi-Témiscamingue

Dans le cadre de l'élaboration du Plan de développement de l'industrie touristique, le ministère du Tourisme (MTO) réalisera, avec l'appui des associations touristiques régionales (ATR), une importante étude auprès d'entreprises touristiques du Québec. Ce sondage a pour objectif de cerner les problématiques de financement de ces entreprises, en vue de connaître le profil des outils financiers qui seraient le mieux adaptés à leur réalité.

À cet effet, nous vous informons que plusieurs gestionnaires d'entreprise seront sollicités sous peu par le Centre de recherche sur l'opinion publique (CROP) pour répondre à ce sondage. Nous croyons sincèrement que cette étude sera bénéfique pour l'industrie touristique, car elle permettra sûrement de trouver des pistes de solutions intéressantes.

Votre participation est donc importante pour assurer le succès de cette démarche et nous vous invitons à y donner suite si vous êtes parmi les entreprises interpellées.

## Activités des autres organisations

### Mexique — Secteur des technologies de l'information et des télécommunications

Le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec (MDEIE) et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada (MAECI) ont le plaisir de vous inviter à participer à une mission commerciale en technologies de l'information et des communications (TIC).

Cette mission se déroulera à Mexico et, optionnellement, en fonction des priorités d'affaires des entreprises, à Guadalajara et à Monterrey du 20 au 24 février 2012.

### Mission multisectorielle — Inde 2012

Export Québec, en partenariat avec la Chambre de commerce du Montréal métropolitain (CCMM) et son équipe d'experts en commerce international, le World Trade Center Montréal (WTC Montréal), invite les entreprises et les institutions québécoises à se joindre à une mission commerciale en Inde qui aura lieu du 27 janvier au 4 février 2012.

Pour plus d'information, visitez le [www.mdeie.gouv.qc.ca](http://www.mdeie.gouv.qc.ca)

## Nouvelle entreprise

Mesdames Valérie et Jo-Ann Petit innovent en offrant un nouveau concept de studio photo : le **Studio Look-Moi**, situé au 17 rue Perreault Est à Rouyn-Noranda.

## Remerciements

La CCIRN tient à remercier **Construction Martel** pour l'installation de l'abri d'hiver à l'entrée de la Maison de l'industrie et du commerce.



Également merci à **Dicom Express**, transporteur officiel et fier partenaire du Gala Extra 2011.



# Le Bullxpress est là pour vous!

Faites-nous part de votre nouvelle et nous en informerons la communauté d'affaires selon l'espace disponible dans le bulletin. Envoyez-nous un court texte et une photo (si possible) par courriel à [francis.bisson@ccirn.qc.ca](mailto:francis.bisson@ccirn.qc.ca).

## Emploi Québec

Le Centre local d'emploi de Rouyn-Noranda tient à souligner l'implication de la librairie **Au Boulon d'Ancre inc.** pour la réussite du Programme d'apprentissage en milieu de travail qui a permis à un employé d'acquérir une formation en milieu de travail et recevoir un certificat confirmant ses compétences dans le métier de libraire. La remise du certificat a eu lieu le 1er novembre 2011.

La librairie, **Au Boulon d'Ancre**, est fière de féliciter monsieur Olivier Moulod pour la réussite du programme d'apprentissage en milieu de travail (PAMT) et madame Aline Bédard pour son accompagnement à qui nous remettons le certificat de libraire en reconnaissance de ses compétences.

De gauche à droite: Madame Aline Bédard, compagne d'apprentissage, madame Manon Dickey, directrice du Centre local d'emploi de Rouyn-Noranda et monsieur Olivier Moulod, pour son certificat de libraire.



## 48<sup>e</sup> Nord : Visite de Marocains en région

Du 28 novembre au 2 décembre, plusieurs entreprises de la région de l'Abitibi-Témiscamingue ont eu la chance de recevoir une délégation de huit Marocains provenant du groupe Managem, l'organisation responsable de la production et de la commercialisation de cobalt, de métaux de base et de dérivés métalliques au Maroc.

Neuf entreprises de la région, dont quatre qui font déjà des affaires au Maroc, ont ainsi eu la chance de créer ou renforcer leurs relations avec l'industrie minière marocaine. Les représentants d'ASDR, du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue, de CMAC Thyssen, d'Équipements KN, de Machines Roger International, de Meglab, de Métal Marquis, de Plastiques G Plus et de Zetec Technologies ont ainsi participé à une demi-journée de maillage avec les participants marocains et ont également reçu le groupe dans leurs locaux afin de leur démontrer leur savoir-faire.

Il faut savoir que le montant total des exportations du Québec vers le Maroc se chiffre à plus de 32 millions de dollars ; et que l'industrie minière est un secteur d'activité très important sur lequel repose l'économie du Maroc. L'équipe de 48<sup>e</sup> Nord International est convaincue des retombées économiques futures de cette visite sur les exportations totales de la région !



## Service « D'UNE ENTREPRISE À L'AUTRE »

### La force de notre réseau au service de votre croissance

La Chambre vous offre la possibilité, par son service « D'une entreprise à l'autre », de faire la promotion de vos produits et services. Grâce à la Chambre, vous pouvez ainsi rejoindre une clientèle d'affaires via le Bullxpress.

Pour réservation et information, veuillez communiquer avec Micheline Hatin au 819 797-2000, poste 225.

[WWW.CCIRN.QC.CA](http://WWW.CCIRN.QC.CA)

[WWW.CONCOURSEXTRA.QC.CA](http://WWW.CONCOURSEXTRA.QC.CA)

Pour nous joindre :

Téléphone: 819 797-2000 Télécopieur: 819 762-3091  
Courriel: [reseau@ccirn.qc.ca](mailto:reseau@ccirn.qc.ca)

Chambre de commerce et d'industrie de Rouyn-Noranda  
70, Avenue du Lac, Rouyn-Noranda Québec J9X 4N4

